URSCHRIFT - ORIGINALE **Nr. 578**

GEMEINDE
TERLAN
PROVINZ BOZEN

COMUNE
TERLANO
PROVINCIA DI BOLZANO

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

GEGENSTAND

OGGETTO

Abänderung des Gemeindeplans für Raum & Landschaft (L.G. 9/2018, Art. 54): Eintragung der Abgrenzung des Durchführungsplan Bp. 447, 670, K.G. Terlan - Einleitung des Verfahrens

Modifica del piano comunale per il territorio e del paesaggio (L.P. 9/2018, art. 54): Inserimento alla delimitazione della sagoma del piano di attuazione, p.ed. 447, 670 C.C. Terlan - avvio del procedimento di approvazione

PROT. NR. SITZUNG VOM – SEDUTA DEL UHR - ORE

27.10.2026 **17:00**

Nach Erfüllung der im geltenden R.G. über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen. Es nehmen folgende Personen an der Sitzung teil:

Previo esaurimento delle formalitá prescritte dalla vigente L.R. sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala della adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale. Le seguenti persone partecipano alla seduta:

		Online	A.G. - A.E.	A.I. - A.U.
ZELGER Hansjörg	Bürgermeister - Sindaco			
VON DELLEMANN Magdalena	Vizebürgermeisterin - Vicesindaca			
BACHMANN Dominik	Gemeindereferent - Assessore		X	
FILIPPIN Mattia	Gemeindereferent - Assessore			
FONTANA Johannes	Gemeindereferent - Assessore			
WERTH Tanja	Gemeindereferentin - Assessore			

Seinen Beistand leistet der Gemeindesekretär Assiste il Segretario comunale

LADURNER Dr. Michael

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il sig.

ZELGER Hansjörg

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeindeausschuss behandelt obigen Gegenstand.

nella sua qualitá di Sindaco ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. La Giunta Comunale passa alla trattazione del suindicato oggetto.

DER GEMEINDEAUSSCHUSS	LA GIUNTA COMUNALE
Nach Einsichtnahme in den Bauleitplan der Gemeinde Terlan, genehmigt mit Beschluss des Landesausschusses Nr. 4672 vom 04.12.2000 und nachfolgende Änderungen;	Visto il Piano Urbanistico Comunale di Terlano, approvato con delibera della Giunta Provinciale di data 04.12.2000, n. 4672 e successive modifiche;
festgestellt, dass mit Landesgesetz Nr.9 vom 10.07.2018, Art.53 das Verfahren zur Genehmigung des Gemeindeentwicklungs-programms und des Gemeindeplanes für Raum und Landschaft geregelt ist;	accertato che con Legge Provinciale n.9 di data 10.07.2018, art.53 è disciplinato il procedimento di approvazione del programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio e del piano comunale per il territorio e il paesaggio;
festgestellt, dass mit Landesgesetz Nr.9 vom 10.07.2018, Art. 54 die Änderungen zum Gemeindeplan für Raum und Landschaft geregelt sind;	accertato che con Legge Provinciale n.9 di data 10.07.2018, art.54 sono disciplinate le varianti al piano comunale per il territorio e il paesaggio;
festgestellt, dass gemäß Art. 54, Absatz 1, des LGRL die Änderungen zum Gemeindeplan für Raum und Landschaft innerhalb des Siedlungsgebietes, die sich nicht auf Landschafts-güter von herausragender landschaftlicher Bedeutung auswirken, mit dem Verfahren laut Art. 60 geregelt sind und die Änderungen auf jeden Fall vom Gemeinderat genehmigt werden müssen;	accertato che ai sensi art. 54, comma 1, della LPTP le varianti al piano comunale per il territorio e il paesaggio all'interno dell'area insediabile che non incidono sui beni paesaggistici di particolare valore paesaggistico sono regolati dall'art. 60 e che le modifiche in ogni caso devono essere approvate dal Consiglio Comunale;
zur Kenntnis genommen, dass die Ausweisung des Siedlungsgebietes gemäß Art. 17 des LGRL noch nicht erfolgt ist und gemäß Art. 103, Absatz 5, des genannten Gesetzes bis zur Genehmigung des Gemeindeentwicklungsprogrammes als Siedlungs-gebiet die verbauten Ortskerne im Sinne des Art. 12 des Landesgesetzes Nr. 10 vom 15.04.1991 zu verstehen sind;	preso atto che l'area insediabile ai sensi dell'art. 17 della LPTP non è stata ancora definita e secondo l'art. 103, comma 5 della citata legge fino all'approvazione del programma di sviluppo comunale per area insediabile si intendono i centri edificati ai sensi dell'art. 12 della Legge Provinciale n. 10 del 15.04.1991;
festgestellt, dass die Änderung laut vorliegendem A) Planentwurf sich innerhalb des verbauten Ortskerns befindet;	accertato che la modifica della presente proposta di piano si trova all'interno del centro edificato;
festgestellt, dass die grafischen und normativen B) Unterlagen zu der Änderung vom zuständigen Techniker auch über das offizielle Portal für den Geodatenaustausch der Pläne (NewplanPortal) abgegeben werden müssen; die vom Portal ausgestellte Quittung, welche die rechtmäßige Hinterlegung der grafischen und normativen Unterlagen bescheinigt, ist Folgende: Abgabe ID 10690;	accertato che gli allegati grafici e normativi relativi alla variante devono essere consegnati dal professionista incaricato tramite il portale ufficiale per l'intercambio dei geodati dei piani (portale Newplan); la ricevuta rilasciata dal portale che certifica il regolare deposito degli allegati grafici e normativi è la seguente: ID della consegna 10690;
nach Einsichtnahme in die folgenden technischen und grafischen Unterlagen, ausgearbeitet von Arch. Trojer Stefan:	vista la documentazione tecnica e grafica, elaborata dall'Arch. Trojer Stefan:
- Antrag (J700788574) - Technischer Bericht, graphische Unterlagen, Fot odokumentation (J700788582)	- richiesta (J700788574) - relazione tecnica, documentazione grafica e fotografica (J700788582)
nach Einsichtnahme in den nachfolgenden Antrag um Genehmigung des Entwurfs der Abänderung des Gemeindebauleitplanes:	visto la richiesta di adozione della proposta di modifica del piano urbanistico comunale di seguito riportata:
- Eintragung der Abgrenzung des Durchführungsplan "Bp. 447, 670 K.G. Terlan".	- Inserimento alla delimitazione della sagoma del piano di attuazione "p.ed. 447, 670 C.C. Terlano,
festgestellt, dass der vorliegende Planentwurf von der Gemeindekommission für Raum und Landschaft wie folgt überprüft worden ist: Sitzung vom 24.09.2026 Stellungnahme: mehrheitlich positiv;	dalla Commissione comunale per il territorio e il paesaggio come segue: Seduta del 24/09/2026 parere: favorevole a maggioranza;

festgestellt, dass die Gemeindekommission für Raum und Landschaft in ihrer Eigenschaft als zuständige Behörde nach eingehender Prüfung der vorliegenden Unterlagen, insbesondere des Umweltvorberichtes, zum Ergebnis gelangt ist, dass die gegenständliche Abänderung keiner strategischen Umweltprüfung (SUP) zu unterziehen ist;

preso atto che la Commissione comunale per il territorio e il paesaggio, in qualità di autorità competente, a seguito di un'attenta valutazione della documentazione presentata, in particolare del rapporto ambientale preliminare, è giunta alla conclusione che la modifica in oggetto non deve essere assoggettata a valutazione ambientale strategica (VAS);

festgestellt dass die Änderung im öffentlichen Interesse ist und zu einer Verbesserung der Siedlungsplanung beiträgt und daher genehmigt werden kann;

accertato che la modifica é conforme all'interesse pubblico ed è utile al miglioramento della pianificazione dell'insediamento e pertanto puó essere approvata;

für notwendig, zweckmäßig und gerechtfertigt erachtet, den vorgenannten Antrag aus den Gründen stattzugeben, welche aus dem Antrag selbst, bzw. dem erläuternden Bericht ersichtlich sind, der dem Antrag beigelegt ist und auf welchen daher ausdrücklich verwiesen wird;

ritenuto doveroso, opportuno e giustificato accogliere la già menzionata richiesta per i motivi desumibili dalla richiesta medesima e/o dalla relazione illustrativa allegata alla medesima, alle quale si rinvia pertanto esplicitamente;

nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9;

vista la legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9;

nach Einsichtnahme in den „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018;

visto il „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“ (CEL) approvato con legge regionale n.2 del 03.05.2018;

nach Einsichtnahme in die Gemeindesatzung;

visto lo statuto comunale;

angesichts der bestehenden Dringlichkeit wird es für notwendig erachtet, diesen Beschluss im Sinne von Artikel 183, Absatz 4 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 für unverzüglich vollziehbar zu erklären;

per l´esistente urgenza viene ritenuto necessario dichiarare immediatamente esecutiva la presente deliberazione ai sensi dell'articolo 183 comma 4 del „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“ (CEL) approvato con legge regionale n.2 del 03.05.2018;

nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag im Sinne der Art.185 und 187 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr.2 vom 03.05.2018;

visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione ai sensi degli artt.185 e 187 del „Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino Alto Adige“ (CEL), approvato con legge regionale n.2 del 03/05/2018;

beschließt

delibera

einstimmig in gesetzlicher Form:

ad unanimitá di voti favorevoli legalmente espressi:

1. die Einleitung des Verfahrens für die Änderung des Gemeindeplans für Raum und Landschaft der Gemeinde Terlan - Eintragung der Abgrenzung des Durchführungsplan “Bp. 447, 670 K.G. Terlan” gemäß folgender technischen Unterlagen, ausgearbeitet von Arch. Stefan Trojer, die wesentlichen und integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses bilden, zu genehmigen:
   - Antrag (J700788574)
   - Technischer Bericht, graphische Unterlagen, Fotodokumentation (J700788582)

1. di approvare il procedimento per la seguente modifica al piano comunale per il territorio e il paesaggio del Comune di Terlano - Inserimento alla delimitazione della sagoma del piano di attuazione “p.ed. 447, 670 C.C. Terlano secondo documentazione tecnica, elaborata dall’Arch Stefan Trojer, che presentano parte integrante e essenziale di questa delibera:
   - richiesta (J700788574)
   - relazione tecnica, documentazione grafica e fotografica (J700788582)

2. festzuhalten, dass die vorliegenden Abänderungen des Gemeindebauleitplanes weder der strategischen Umweltprüfung (SUP) noch der Feststellung der SUP-Pflicht gemäß Art. 60, Absatz 6, des LGRL unterliegt;

2. di dare atto che le presenti modifiche del piano urbanistico comunale non sono sottoposte a valutazione ambientale strategica (VAS) né a verifica di assoggettabilità secondo l´art. 60, comma 6, della LPTP;

3. zur Kenntnis zu nehmen, dass gegenständlicher Beschluss zusammen mit den entsprechenden Unterlagen an der Amtstafel der Gemeinde und im Südtiroler Bürgernetz 30 Tage lang veröffentlicht wird; innerhalb dieser Frist können die Betroffenen bei der Gemeinde

3. Di dare atto che la presente deliberazione, corredata della relativa documentazione, viene pubblicata per la durata di 30 giorni all’albo del Comune e sulla Rete Civica dell’Alto Adige; entro lo stesso termine i soggetti interessati possono presentare al Comune le loro

ihre Anmerkungen zum Planentwurf einbringen;

4. zur Kenntnis zu nehmen, wenn ein Planungsinstrument Landschaftsbindungen laut Artikel 11, Bauverbote betreffend einzelne Liegenschaften oder Bindungen in Hinblick auf eine Enteignung vorsieht oder ändert, muss der Beschluss über den Entwurf den Eigentümern/Eigentümerinnen der betroffenen Liegenschaften mit der Vorgangsweise mitgeteilt werden, die in Artikel 14 des Landgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 („Regelung des Verwaltungsverfahrens“), in geltender Fassung, vorgesehen ist; die Eigentümer/Eigentümerinnen können innerhalb von 30 Tagen ab Erhalt der Mitteilung ihre Anmerkungen vorbringen
5. zur Kenntnis zu nehmen, dass nach Ablauf des Hinterlegungszeitraumes des Planes der Gemeinderat über den Plan und die eingegangenen Stellungnahmen entscheidet (Art. 54, Absatz 1, des LGRL);
6. zur Kenntnis zu nehmen, dass die Gemeinde den unter vorangehendem Pkt. erwähnten Genehmigungsbeschluss einschließlich der entsprechenden technischen Unterlagen im Bürgernetz des Landes veröffentlicht; die Änderungen am Gemeindebauleitplan treten am Tage nach der Veröffentlichung der Maßnahme in Kraft. (Art. 60, Abs. 5, des LGRL);
7. festzuhalten, dass aus gegenständlicher Maßnahme keine unmittelbare Ausgabe erwächst;
8. diesen Beschluss im Sinne des Art. 183, Abs. 4, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino Südtirol für unverzüglich vollstreckbar zu erklären;
9. ausdrücklich darauf hinzuweisen, dass gemäß Art. 183, Abs. 5, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 3. Mai 2018, Nr. 2, jeder Bürger gegen diesen Beschluss innerhalb der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann und dass jeder Interessierte innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses Rekurs bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichtshofes einreichen kann.
   Betrifft dieser Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen, ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD Nr. 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tage ab Kenntnisnahme reduziert.

osservazioni sulla proposta del piano;

4. di dare atto che qualora uno strumento di pianificazione preveda o modifichi vincoli paesaggistici di cui all’articolo 11, vincoli di inedificabilità su singoli immobili o vincoli preordinati all’esproprio, della delibera di adozione deve essere dato avviso ai soggetti proprietari nei modi di cui all’articolo 14 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 (“Disciplina del procedimento amministrativo”), e successive modifiche; i soggetti proprietari possono presentare osservazioni entro i 30 giorni successivi al ricevimento dell’avviso;
5. di prendere atto che dopo la scadenza del termine di deposito del piano il Consiglio Comunale decide sul piano e sulle osservazioni presentate (art. 54, comma 1, della LPTP);
6. di prendere atto che il Comune pubblica la delibera di approvazione di cui al precedente punto, corredata della relativa documentazione tecnica, sulla Rete Civica della Provincia; le modifiche al piano urbanistico comunale entrano in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione (art. 60, comma 5, della LPTP);
7. di dare atto che dal presente provvedimento non scaturisce alcuna spesa immediata;
8. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell’art. 183, 4° comma, del vigente codice degli enti locali della Regione autonoma TrentinoAlto Adige;
9. di dare atto che ai sensi dell’art. 183, comma 5, del Codice degli enti locali della Regione Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale dd. 3 maggio 2018, n. 2, ogni cittadino può presentare entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, opposizione alla Giunta e che entro 60 giorni dall'esecutività della presente deliberazione ogni interessato può presentare ricorso alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa.
   Se la delibera interessa l'affidamento di lavori pubblici, il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, c.5, d.lgs. n. 104 dd. 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt

DER VORSITZENDE / IL PRESIDENTE
ZELGER Hansjörg

(digital signiertes Dokument)

Letto, confermato e sottoscritto

GEMEINDESEKRETÄR / SEGRETARIO COMUNALE
LADURNER Dr. Michael

(documento firmato tramite firma digitale)

Veröffentlicht am 30.10.2026
Vollstreckbar am 27.10.2026

Pubblicato il 30.10.2026
Esecutivo il 27.10.2026